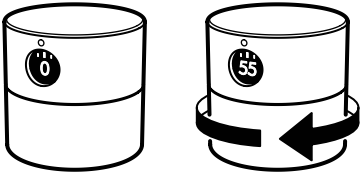
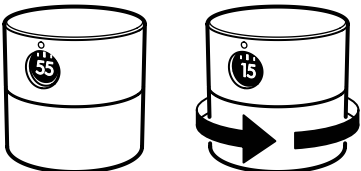


ORDNING

1



2



ENGLISH

For the timer to ring, you must always turn it clockwise to 55 minutes, see Figure 1. (This pulls the spring inside the clockwork to the correct countdown). Then, turn the timer anticlockwise to the desired time (see Figure 2). Now the timer will ring loudly and clearly.

Never turn the timer anticlockwise directly from the zero position. This damages the clockwork.

If the timer does not ring properly, the spring inside the clockwork is not tight enough. Always turn the timer clockwise to 55 minutes to ensure the timer rings properly.

DEUTSCH

Zum Einstellen und korrekten Rückwärt-szählen muss der Timer immer zuerst im Uhrzeigersinn auf 55 Minuten gedreht werden (siehe Abb. 1), um die Feder im Uhrwerk zu spannen. Danach den Ti-mer entgegen dem Uhrzeigersinn auf die gewünschte Zeit einstellen (siehe Abb. 2). Dann signalisiert er laut und deutlich.

Den Timer nie aus der Nullstellung entge-gen dem Uhrzeigersinn drehen, da sonst das Uhrwerk beschädigt wird.

Wenn der Timer nicht ordnungsgemäß klingelt, ist die Feder im Uhrwerk nicht aus-reichend gespannt. Den Timer für exaktes Klingeln immer zuerst im Uhrzeigersinn auf 55 Minuten stellen.

FRANÇAIS

Pour faire sonner le minuteur, il faut d’abord le tourner dans le sens des aiguilles d’une montre sur 55 minutes, voir figure 1. (Ceci exerce une traction sur le ressort à l’intérieur du mécanisme pour assurer le décompte voulu). Tourner ensuite le minuteur dans le sens contraire des aiguilles d’une montre pour le positionner sur la durée désirée (voir figure 2). Le minuteur émettra une sonnerie forte et nette au moment voulu.

Ne jamais tourner le minuteur dans le sens contraire des aiguilles d’une montre directement à partir de la position 0. Cela abîmerait le mécanisme.

Si le minuteur ne sonne pas correctement, cela signifie que le ressort à l’intérieur du mécanisme n’est pas assez tendu. Toujours tourner le minuteur dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’à 55 minutes pour qu’il sonne correctement.

NEDERLANDS

Om de timer te zetten, moet je deze altijd met de klok meedraaien tot 55 minuten, zie illustratie (dit zorgt dat de veer in het uurwerk correct kan terugtellen). Daarna draai je de timer tegen de klok in tot de juiste tijd (zie illustratie 2). Nu zal de timer luid en duidelijk afgaan.

Draai de timer nooit tegen de klok in vanuit de nulstand, dan gaat het uurwerk kapot.

Als de timer niet correct afgaat, is de veer in het uurwerk niet goed gespannen. Draai de timer altijd met de klok mee tot 55 minuten om deze correct te laten functio-neren.

DANSK

Hvis minuturet skal ringe, skal du altid dreje det med urets retning til 55 minutter, se figur 1. (Det trækker fjederen indvendigt i urværket op til den korrekte nedtælling). Drej derefter mod urets retning til den ønskede tid (se figur 2). Så ringer minuturet højt og tydeligt.

Drej aldrig minuturet mod urets retning fra nulpunktet. Det ødelægger urværket.

Hvis uret ikke ringer ordentligt, er fjederen indvendigt i urværket ikke stram nok. Drej altid minuturet med urets retning til 55 minutter for at sikre, at det ringer ordentligt.

ÍSLENSKA

Til að tímamælirinn hringi þarf alltaf að snúa honum réttssælis þannig að hann vísi á 55 mínútur, sjá mynd 1. (Það dregur fjöðrina í gangverkinu þannig að það telji rétt niður). Snúið svo rangsælis á þann tíma sem þið viljið telja niður úr (sjá mynd 2). Þá hringir tímamælirinn hátt og skýrt.

Snúið honum aldrei rangsælis frá núlli. Það getur skemmt gangverkið í mælinum.

Ef mælirinn hringir ekki rétt, er fjöðrin í gangverkinu ekki nógu strengd. Snúið alltaf réttssælis á 55 mínútur til að tryggja að tímamælirinn hringi á réttan hátt.



Design and Quality
IKEA of Sweden

NORSK

For at varseluret skal ringe, må du vri det opp med klokken til 55 minutter, se figur 1 (dette trekker fjæren inni urverket til riktig nedtelling). Så vrir du varseluret mot klokken til ønsket tid, se figur 2. Nå kommer varseluret til å ringe høyt og tydelig.

Vri aldri varseluret mot klokken direkte fra nullposisjon. Da ødelegges urverket.

Dersom varseluret ikke ringer ordentlig, er ikke fjæren inni urverket strammet godt nok. Vri alltid varseluret med klokken til 55 minutter for å sikre at varseluret ringer ordentlig.

SUOMI

Jotta ajastin hälyttäisi, käännä sitä ensin myötäpäivään 55 minuutin kohdalle, katso kuva 1 (Tämä virittää sisällä olevan jousen niin, että ajastin laskee ajan oikein). Käännä sen jälkeen ajastinta vastapäivään asettaaksesi halutun ajan (katso kuva 2). Kun määrittelemäsi aika on kulunut, ajastin ilmoittaa siitä kuuluvasti ja sulkeästi.

Älä koskaan käännä nolla-tilassa olevaa ajastinta ensin vastapäivään, sillä se rikkoo koneiston.

Jos ajastin ei hälytä kunnolla, sisällä olevaa joustaa ei ole viritetty tarpeeksi tiukalle. Tästä syystä on tärkeää varmistaa, että käännät ajastinta aina ensin myötäpäivään 55 minuutin kohdalle.

SVENSKA

För att timern ska ringa måste du alltid vrida den medurs till 55 minuter, se illustration 1 (detta för att dra fjädern inuti urverket för korrekt nedräkning). Sedan vrider du timern moturs till önskad tid (se illustration 2). Nu kommer timern ringa högt och tydligt.

Vrid aldrig timern moturs direkt från noll-läge. Då förstörs urverket.

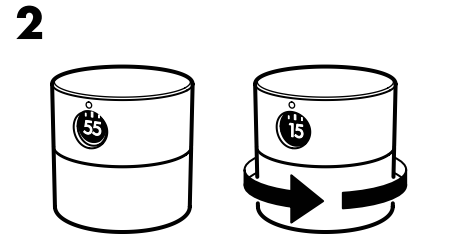
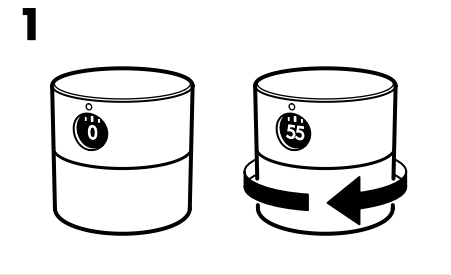
Om timern inte ringer korrekt, då är fjä-dern inte spänd tillräckligt inuti urverket. Vrid alltid timern medurs till 55 minuter för att få timern att ringa korrekt.

ČESKY

Aby minutka začala zvonit, musíte ji vždy otočit ve směru hodinových ručiček na 55 minut, viz obr. č. 1. (Díky tomu nastavíte pružinu uvnitř strojku na správné odpočítávání). Poté otočte minutku proti směru hodinových ručiček na požadovaný čas (viz obr. 2). Nyní bude minutka zvonit hlasitě a jasně.

Nikdy minutku neotáčejte proti směru hodi-nových ručiček přímo z polohy na nule. Tím se ničí strojek.

Pokud minutka nezvoní správně, pak není pružina uvnitř strojku dostatečně pevná. Aby minutka správně zvonila, musíte vždy nejprve nastavit minutku po směru hodino-vých ručiček na 55 minut.



HRVATSKI

Kako bi tajmer zvonio, uvijek se mora okrenuti u smjeru kazaljke na satu do 55 minuta. Vidjeti sliku 1. (Tako se opruga u mehanizmu postavi na točno odbrojavanje.) Zatim je potrebno okrenuti tajmer u smjeru suprotnom od kazaljke na satu na željeno vrijeme (vidi sliku 2). Tako će tajmer zvoniti glasno i jasno.

Tajmer nikad ne okretati u smjeru suprotnom od kazaljke na satu izravno od nule. Time se oštećuje mehanizam.

Ako tajmer ne zvoni pravilno, opruga u mehanizmu nije dovoljno zategnuta. Uvijek okrenuti tajmer u smjeru kazaljke na satu do 55 minuta kako bi pravilno zvonio.

EESTI

Selleks, et taimer heliseks, peate seda alati keerama päripäeva 55 minutit, vaadake Pilti 1. (See tõmbab kellamehanismis oleva vedru õige stardiloenduseni). Seejärel, keerake taimerit vastupäeva soovitud ajani (vaadake Pilti 2). Nüüd heliseb taimer selgelt ja kõvasti.

Ärge kunagi keerake taimerit vastupäeva nullpositsioonilt. See kahjustab kellamehanismi.

Kui taimer ei helise korralikult, ei ole kellamehanismis olev vedru piisavalt pingul. Alati keerake taimerit päripäeva 55 minutit, et tagada selle õige helin.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για να χτυπήσει το χρονόμετρο θα πρέπει να το γυρίζετε πάντα προς τη φορά του ρολογιού στα 55 λεπτά, βλ. Σχήμα 1. (Αυτό τραβά το ελατήριο στο εσωτερικό του ρολογιού στη σωστή αντίστροφη μέτρηση). Στη συνέχεια, γυρίστε το χρονόμετρο αντίθετα από τη φορά του ρολογιού στον επιθυμητή ώρα (βλ. Σχήμα 2). Τώρα, το χρονόμετρο θα χτυπήσει δυνατά και καθαρά.

Ποτέ μη στρέψετε τον χρονόμετρο αντίθετα από τη φορά του ρολογιού απευθείας από τη μηδενική θέση. Αυτό βλάπτει το ρολόι.

Αν το χρονόμετρο δε χτυπά σωστά, τότε το ελατήριο στο εσωτερικό του ρολογιού δεν είναι αρκετά σφιχτό. Πάντα να γυρίζετε το χρονόμετρο προς τη φορά του ρολογιού στα 55 λεπτά, για να εξασφαλίσετε ότι θα χτυπήσει σωστά.

LATVIEŠU

Lai taimeris zvanītu, to nepieciešams uzgriezt pulksteņrādītāja virzienā līdz 55 minūtēm, skat. 1. attēlu. (Pulksteņa uzgriešana nodrošina pareizu laika atskaiti). Tad pagrieziet taimerī pretēji pulksteņrādītāja virzienam līdz jums vēlamajam pulksteņa laikam (skat. 2. attēlu). Tagad taimeris zvanīs skaji un skaidri.

Nekādā gadījumā negrieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam no nulles pozīcijas, jo tādējādi tiks sabojāts tā mehānisms.

Ja taimeris nezvana, tad pulksteņa mehānisms nav pilnībā uzgriezts. Vienmēr uzgrieziet taimerī pulksteņrādītāja virzienā līdz 55 minūtēm, lai tas zvanītu.



РУССКИЙ

Чтобы прозвучал сигнал таймера, поверните его по часовой стрелке до отметки 55 минут (см. рис. 1). Это установит внутреннюю пружину для обеспечения правильного обратного отсчета. Затем поверните корпус таймера против часовой стрелки для установки желаемого времени (см. рис. 2). Теперь сигнал таймера будет громким и отчетливым.

Никогда не поворачивайте корпус таймера против часовой стрелки от нулевой отметки. Это может повредить часовой механизм.

Если сигнал таймера звучит недостаточно отчетливо, значит, пружина часового механизма сжата недостаточно. Для обеспечения нормального сигнала всегда поворачивайте таймер по часовой стрелке до отметки 55 минут.

LIETUVIŲ

Kad laikmatis skambėtų, sukite jį pagal laikrodžio rodyklę iki 55 minutės, žr. pav. 1 (laikmačio mechanizmas paruošiamas tiksliam laiko skaičiavimui). Tada, sukdami prieš laikrodžio rodyklę, nustatykite norimą laiką, žr. pav. 2. Laikmatis garsiai ir aiškiai suskambės.

Negalima sukti laikmačio prieš laikrodžio rodyklę nuo nulio. Šitaip sugadinsite laikrodžio mechanizmą.

Netinkamai nustatytas laikmatis neskambės arba skambės ne laiku, todėl visada įsitikinkite, kad pasukote jį pagal laikrodžio rodyklę iki 55 minutės.



SRPSKI

Da bi tajmer zvonio, uvek morate da ga navijete udesno, na 55 minuta, kao na slici 1. (Tako ćete oprugu mehanizama u satu postaviti u pravilan položaj za odbrojavanje.) Potom tajmer okrenite ulevo, na vreme buđenja koje želite (kao na slici 2). Zvono će se oglasiti jasno i glasno.

Nikada tajmer ne okrećite direktno s po;etnog položaja ulevo, jer ćete oštetiti sat.

Ako tajmer ne zvoni kako treba, znači da opruga u mehanizmu nije dovoljno zategnuta. Uvek prvo okrenuite tajmer za 55 minuta udesno kako biste osigurali da zvoni kad i kako treba.

PORTUGUÊS

Para ativar o alarme do temporizador, tem sempre de o girar no sentido dos ponteiros do relógio até aos 55 minutos (consulte a Figura 1). (Esta ação exerce uma tração na mola do mecanismo até à contagem decrescente correta). De seguida, rode o temporizador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao tempo pretendido (consulte a Figura 2). Agora, o temporizador toca de forma bem audível.

Nunca rode o temporizador no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio desde a posição zero, porque isto poderia danificar o mecanismo.

Se o temporizador não fizer soar o alarme de forma audível, é porque a mola do mecanismo não está suficientemente retesada. Rode sempre o temporizador no sentido dos ponteiros do relógio até aos 55 minutos para que o temporizador faça soar o alarme de forma audível.



SLOVENŠČINA

Da bo odštevalnik časa sprožil alarm, stikalo vedno zasuči v smeri urnega kazalca do 55 minut, kot kaže slika 1 (s tem napneš vzmet v urnem mehanizmu). Nato stikalo zasuči v nasprotni smeri urnega kazalca na želeni čas (glej sliko 2). Tako bo alarm zvonil točno in glasno.

Stikala nikoli ne obračaj v nasprotni smeri urnega kazalca iz ničelnega položaja. To lahko poškoduje mehanizem.

Če odštevalnik časa ne zvoni pravilno, vzmet v menahnizmu ni dovolj napeta. Stikalo vedno zasuči v smeri urnega kazalca do 55 minut, če želiš, da bo alarm pravilno zvonil.

ROMÂNĂ

Pentru ca cronometrul să sune, întoarce cu 55 de minute în sensul acelor de ceas (vezi fig. 1). (Astfel, firul din interiorul ceasului este întors în poziția corectă). Apoi, întoarce ceasul în sensul invers acelor de ceasornic pentru a seta ora dorită (vezi fig. 2).

Niciodată nu întoarce în sensul contrar acelor de ceas direct de la zero. Aceasta va afecta mecanismul ceasului.

Dacă ceasul nu funcționează corspunzător, înseamnă că firul din interior nu este calibrat. Întoarce întotdeauna ceasul cu 55 de minute în sensul acelor de ceasornic pentru a asigura o funcționare corespunzătoare.



TÜRKÇE

Zamanlayıcının çalması için her zaman saat yönünde 55 dakika çevirmeniz gerekir, bkz. Resim 1. (Bu hareket saat mekanizması içindeki ipi, doğru geri sayım için çeker). Sonrasında zamanlayıcıyı, istenilen zamana getirmek için saat yönünün tersine çeviriniz (bkz. Resim 2). Şimdi zamanlayıcı yüksek sesle ve net bir şekilde çalacaktır.

Zamanlayıcıyı hiçbir zaman sıfır konumundan saat yönünün tersine doğru çevirmeyiniz. Aksi takdirde saat mekanizması zarar görür.

Zamanlayıcı düzgün çalmazsa, saat mekanizması içindeki ip yeterince sıkı değildir. Zamanlayıcının düzgün çalmasını sağlamak için 55 dakika saat yönünde çeviriniz.

SLOVENSKY

Aby časovač zvonil, treba ho vždy najprv pootočiť v smere hodinových ručičiek na 55 minút, pozri obr. 1. (Týmto sa pružina vnútri prístroja natiahne). Potom pootočte časovač proti smeru hodinových ručičiek na požadovaný čas (pozri obr. 2). Zvonček zazvoní jasne a hlasno.

Nikdy neotáčajte časovač proti smeru hodinových ručičiek priamo z neutrálnej pozície. Mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja.

Ak časovač nezvoní tak ako by mal, pružina vo vnútri nie je dostatočne napnutá. Vždy pootočte časovač na 55 minút, aby prístroj riadne zvonil.



عربي

لكي يرن المؤقت، يجب أن تديره دائماً في اتجاه عقارب الساعة إلى 55 دقيقة، انظر الشكل) 1. وهذا يؤدي إلى سحب النابض داخل آلية المؤقت لبدء العد التنازلي الصحيح. (بعد ذلك قم بتدوير المؤقت عكس اتجاه عقارب الساعة لبرمجة الوقت المطلوب) انظر الشكل. (2 الآن سوف يرن المؤقت بصوت عالٍ وواضح.

لا تقم أبداً بإدارة المؤقت عكس اتجاه عقارب الساعة مباشرة من الصفر. فهذا يؤدي آلية المؤقت.

إذا لم يرن المؤقت بشكل صحيح، فإن النابض داخل آلية المؤقت ليس مشدوداً بإحكام. يجب دائماً تدوير المؤقت في اتجاه عقارب الساعة إلى 55 دقيقة لتضمن أن المؤقت يرن بشكل صحيح

БЪЛГАРСКИ

За да звъни таймерът, трябва винаги да го завъртате на 55 минути, по часовниковата стрелка, вж. Фигура 1. (По този начин пружинката в часовниковия механизъм се изтегля на подходящата позиция за обратното броене). След това завъртете таймера на желаното време по посока, обратна на часовниковата стрелка (вж. Фигура 2) Таймерът ще прозвъни силно и отчетливо.

Никога не завъртайте таймера по посока, обратна на часовниковата стрелка директно от нулева позиция. Това ще повреди механизма.

Ако таймерът не звъни както трябва, това означава, че пружинката в механизма се е разхлабила. За да звъни добре, винаги завъртайте таймера на 55 минути, по часовниковата стрелка.